

velleman®

WC8205

DCF77-CONTROLLED CALENDAR
KALENDER MET DCF77-STURING
CALENDRIER ÉLECTRONIQUE À PILOTAGE DCF77
CALENDARIO CONTROLADO POR DCF77
KALENDER MIT DCF77-STEUERUNG



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **WC8205**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep this device away from rain and moisture.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Power Supply

- Open the battery compartment at the back and insert 2 x AA batteries respecting the polarity. Close the battery compartment.
- Use of alkaline batteries is recommended.
- Never use old and fresh batteries at the same time.
- Take out the batteries if the device is not used for a long time.

4. Setting


• Time Setting

- In normal time setting, press SET for 2 seconds to enter the time setting mode.
- Press SET to choose day / language → 12/24h → seconds → hour → minutes → year → month → date → normal time display in this order.
- Modify a blinking item with UP/°C/°F. Hold the button pressed to modify rapidly. Press SET to confirm.
- Day / language: Press UP/°C/°F to select one of the supported languages (E for English, D for German, F for French, I for Italian and S for Spanish).
- If no button is pressed for 60 seconds, the calendar will automatically return to the normal display mode.
- The day will automatically be modified when modifying the date.

• Alarm Setting

- In normal time setting, press MODE to enter the alarm mode. Hold SET pressed for 2 seconds to enter the alarm setting mode.
- Press SET to choose hour → minutes → alarm mode in this order.
- Modify a blinking item with UP/°C/°F. Hold the button pressed to modify rapidly. Press SET to confirm.
- In alarm mode, press UP/°C/°F to switch the alarm on or off (☞ will appear or disappear).

- **Snoozing an Alarm**


- The alarm will sound for 1 minute at the programmed time.  will blink.
- Press any button to stop the alarm. Press SNOOZE to use the snooze function. The snooze icon will appear.

5. Other Functions

- **Temperature Unit**

- In normal time setting, press UP/°C/°F to switch between degrees Celsius and degrees Fahrenheit.

- **Manual RCC Reception**

- In normal time setting, hold MANUAL for 2 seconds to activate the manual RCC reception.  will blink.
- The RCC signal will automatically adjust time and date. Remember your **WC8205** will need up to 10 minutes to receive the signal according to the signal strength.

- **Resetting Your WC8205**

- Press RESET using a pointy object to reset all settings.

6. Technical Specifications

Power Supply	2 x 1.5V AA batteries (order code LR6C , not incl.)
Temperature Range	-9.9°C ~ +59.9°C
Dimensions	257 x 226 x 21mm
Total Weight	610g

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

WC8205 – KALENDER MET DCF77-STURING


1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

 Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Voeding

- Open het batterijvak achteraan het toestel en plaats 2 x AA batterijen. Respecteer de polariteit. Sluit het batterijvak.
- Het gebruik van alkalinebatterijen is aangeraden.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd.
- Verwijder de batterijen wanneer u het toestel niet gebruikt.

4. Instellen

- **De tijd instellen**
 - In normale weergave, druk op SET gedurende 2 seconden om de instellingsmodus voor de tijd weer te geven.
 - Druk op SET om te kiezen tussen respectievelijk dag / taal → 12/24h → seconden → uur → minuten → jaar → maand → datum → normale weergave.
 - Wijzig een knipperend item met UP/°C/°F. Houd de knop ingedrukt om snel te wijzigen. Druk op SET om te bevestigen.
 - Dag / taal: Druk op UP/°C/°F om een van de ondersteunde talen te kiezen (E voor Engels, D voor Duits, F voor Frans, I voor Italiaans en S voor Spaans).
 - Het toestel keert terug naar de normale weergave wanneer u gedurende 60 seconden op geen enkele knop drukt.
 - De dagnaam wordt automatisch gewijzigd wanneer u de datum wijzigt.
- **Het alarm instellen**
 - In normale weergave, druk op MODE gedurende 2 seconden om de instellingsmodus voor het alarm weer te geven.
 - Druk op SET om te kiezen tussen respectievelijk uur → minuten → alarmmodus.
 - Wijzig een knipperend item met UP/°C/°F. Houd de knop ingedrukt om snel te wijzigen. Druk op SET om te bevestigen.
 - In de alarmmodus, druk op UP/°C/°F om het alarm in of uit te schakelen (☞ verschijnt of verdwijnt).
- **De herhaalfunctie**
 - Het alarm luidt op het ingestelde uur gedurende 1 minuut. ☞ knippert.
 - Druk op een knop om het alarm uit schakelen. Druk op SNOOZE om de herhaalfunctie in te schakelen. Het snooze-icoontje verschijnt op de display.

5. Andere functies

- **Temperatuurschaal**
 - In normale weergave, druk op UP/°C/°F om te schakelen tussen de schaal van Celsius of Fahrenheit.
- **Manuele radiogestuurde ontvangst**
 - In normale weergave, houd MANUAL gedurende 2 seconden ingedrukt om de radiogestuurde signaalontvangst in te schakelen. ☞ knippert.
 - Het signaal stelt automatisch de juiste tijd en datum in. Noteer dat uw **WC8205** tot 10 minuten nodig heeft afhankelijk van de sterkte van het signaal.
- **Uw WC8205 resetten**
 - Druk op RESET met een puntig object om alle instellingen op nul terug te zetten.

6. Technische specificaties

Voeding	2 x 1.5V AA batterijen (ordercode LR6C , niet meegelev.)
Temperatuurbereik	-9.9°C ~ +59.9°C
Afmetingen	257 x 226 x 21mm
Gewicht	610g

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

WC8205 – CALENDRIER ÉLECTRONIQUE À PILOTAGE DCF77

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **WC8205** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Alimentation

- Ouvrir le compartiment des piles à l'arrière de l'appareil et insérer 2 piles de type R6 en respectant la polarité. Refermer le compartiment des piles.
- Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.
- Ne jamais mélanger piles neuves et piles usagées.
- Retirer les piles de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

4. Configuration

• Configuration de l'heure

- En mode d'affichage normal, enfoncer SET pendant 2 secondes pour accéder au mode de configuration de l'heure.
- Enfoncer SET pour choisir respectivement : jour / langue → 12/24h → secondes → heure → minutes → an → mois → date → mode d'affichage normal.
- Modifier à l'aide de UP/°C/°F. Maintenir la touche enfoncée pour modifier rapidement. Enfoncer SET pour confirmer.

- Jour / langue : Enfoncer UP/°C/°F pour sélectionner une langue (E pour l'anglais, D pour l'allemand, F pour le français, I pour l'italien et S pour l'espagnol).
- Le calendrier revient automatiquement au mode d'affichage normal après 60 secondes d'inactivité.
- Le nom du jour sera automatiquement modifié lors de la modification de la date.
- **Configuration de l'alarme**
 - En mode d'affichage normal, enfoncer MODE pendant 2 secondes pour accéder au mode de configuration de l'heure.
 - Enfoncer SET pour choisir respectivement : heure → minutes → mode de configuration de l'alarme.
 - Modifier à l'aide de UP/°C/°F. Maintenir la touche enfoncée pour modifier rapidement. Enfoncer SET pour confirmer.
 - En mode alarme, enfoncer UP/°C/°F pour (dés)activer l'alarme (☞ s'affiche ou disparaît).
- **Fonction de répétition**
 - L'alarme retentit pendant 1 minute à l'heure programmée. ☞ clignote.
 - Enfoncer une touche pour désactiver l'alarme. Enfoncer SNOOZE pour activer la fonction de répétition. L'icône disparaît.

5. Autres fonctions

- **L'unité de température**
 - En mode d'affichage normal, enfoncer UP/°C/°F pour afficher les degrés en Celsius ou en Fahrenheit.
- **Réception radioguidée manuelle**
 - En mode d'affichage normal, maintenir MANUAL enfoncé pendant 2 secondes pour activer la Réception radioguidée manuelle. ☞ clignote.
 - Le signal configure automatiquement la date et l'heure. Notez que votre **WC8205** peut chercher le signal pendant 10 minutes selon la puissance de ce signal.
- **Réinitialisation de votre WC8205**
 - Enfoncer RESET à l'aide d'un objet pointu pour remettre toutes les données à zéro.

6. Spécifications techniques

Alimentation	2 piles 1.5V type R6 (référence LR6C , non incl.)
Plage de température	-9.9°C ~ +59.9°C
Dimensions	257 x 226 x 21mm
Poids	610g

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

WC8205 – CALENDARIO CONTROLADO POR DCF77

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **WC8205**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



No exponga este equipo a lluvia o humedad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **WC8205** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Alimentación

- Abra el compartimiento de pilas de la parte trasera del aparato e introduzca 2 pilas AA. Controle la polaridad. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.
- Utilice pilas alcalinas.
- Nunca mezcle pilas nuevas y pilas usadas.
- Saque las pilas del aparato si no lo utiliza.

4. Ajustes

• Ajustar la hora

- En el modo de visualización normal, pulse SET durante 2 segundos para entrar en el modo de ajuste de la hora.
- Pulse SET para seleccionar respectivamente: día / idioma → 12/24h → segundos → hora → minutos → año → mes → fecha → modo de visualización normal.
- Modifique con UP/°C/°F. Mantenga pulsada la tecla para modificar de manera rápida. Pulse SET para confirmar.
- Día / idioma: Pulse UP/°C/°F para seleccionar un idioma (E para el Inglés, D para el alemán, F para el francés, I para el italiano y S para el español).
- El calendario vuelve automáticamente al modo de visualización normal después de 60 segundos de inactividad.
- El nombre del día se modificará automáticamente al modificar la fecha.

• Ajustar la alarma

- En el modo de visualización normal, pulse MODE durante 2 segundos para entrar en el modo de ajuste de la hora.
- Pulse SET para seleccionar respectivamente: hora → minutos → modo de ajuste de la alarma.
- Modifique con UP/°C/°F. Mantenga pulsada la tecla para modificar de manera rápida. Pulse SET para confirmar.
- En el modo de alarma, pulse UP/°C/°F para (des)activar la alarma (☞ se visualiza o desaparece).

• Función 'snooze'

- La alarma suena durante 1 minuto a la hora programada. ☞ parpadea.
- Pulse una tecla para desactivar la alarma. Pulse SNOOZE para activar la función 'snooze'. El icono desaparece.

5. Otras funciones

• La unidad de temperatura

- En el modo de visualización normal, pulse UP/°C/°F para visualizar la temperatura en Celsius o en Fahrenheit.

- **Recepción radiocontrolada manual**
 - En el modo de visualización normal, mantenga pulsada la tecla MANUAL durante 2 segundos para activar la Recepción radiocontrolada manual. \approx parpadea.
 - La señal ajusta automáticamente la fecha y la hora. Tenga en cuenta que el **WC8205** pueda buscar la señal durante 10 minutos según la potencia de la señal.
- **Reinicializar el WC8205**
 - Pulse RESET con un objeto puntiagudo para poner todos los datos a cero.

6. Especificaciones

Alimentación	2 pilas AA de 1.5V (referencia LR6C , no incl.)
Rango de temperatura	-9.9°C ~ +59.9°C
Dimensiones	257 x 226 x 21mm
Peso	610g

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

WC8205 – KALENDER MIT DCF77-STEUERUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **WC8205**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Stromversorgung

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes und legen Sie 2 x AA-Batterien ein. Beachten Sie die Polarität. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Verwenden Sie Alkalinebatterien.
- Verwenden Sie nie alte und neue Batterien gleichzeitig.
- Entfernen Sie die Batterien wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

4. Einstellungen

• Die Uhrzeit einstellen

- Im normalen Modus, drücken Sie SET während 2 Sekunden, um die Einstellmodus für die Uhrzeit anzuzeigen.
- Drücken Sie SET, um zu wählen zwischen: Tag / Sprache → 12/24 Std. → Sekunden → Uhrzeit → Minuten → Jahr → Monat → Datum → normale Anzeige.
- Ändern Sie eine blinkende Einheit mit UP/°C/°F. Halten Sie die Taste gedrückt, um schnell zu ändern. Drücken Sie SET zur Bestätigung.
- Tag / Sprache: Drücken Sie UP/°C/°F, um eine der Sprachen auszuwählen (E für Englisch, D für Deutsch, F für Französisch, I für Italienisch und S für Spanisch).
- Das Gerät kehrt zum normalen Modus zurück, wenn Sie während 60 Sekunden keine Taste drücken.
- Der Tag ändert sich automatisch wenn Sie das Datum ändern.

• Der Alarm einstellen

- Im normalen Modus, drücken Sie MODE während 2 Sekunden, um die Einstellmodus für Alarm anzuzeigen.
- Drücken Sie SET, um zu wählen zwischen: Uhrzeit → Minuten → Alarmmodus.
- Ändern Sie eine blinkende Einheit mit UP/°C/°F. Halten Sie die Taste gedrückt, um schnell zu ändern. Drücken Sie SET zur Bestätigung.
- Im Alarmmodus, drücken Sie UP/°C/°F, um den Alarm ein- oder auszuschalten (☞ erscheint oder verschwindet).

• Die 'Snooze'-Funktion

- Der Alarm ertönt während 1 Minute auf der eingestellten Uhrzeit. ☞ blinkt.
- Drücken Sie eine Taste, um den Alarm auszuschalten. Drücken Sie SNOOZE, um die 'Snooze'-Funktion einzuschalten. Das 'Snooze'-Symbol erscheint im Display.

5. Andere Funktionen

• Temperatur

- Im normalen Modus, drücken Sie UP/°C/°F, um zwischen Celsius und Fahrenheit zu schalten.

• Manueller DCF-Empfang

- Im normalen Modus, halten Sie MANUAL während 2 Sekunden gedrückt, um den DCF-Signalempfang einzuschalten. ☞ blinkt.
- Das Signal stellt automatisch die genaue Uhrzeit und das Datum ein. Beachten Sie, dass das Gerät bis zu 10 Minuten braucht, abhängig von der Signalstärke.

• Rückstellen auf Werkseinstellung

- Drücken Sie RESET mit einem scharfen Gegenstand, um alle Einstellungen zurückzustellen.

6. Technische Daten

Stromversorgung	2 x 1.5V AA-Batterien (Bestell-Nr. LR6C , nicht mitgeliefert)
Temperaturbereich	-9.9°C ~ +59.9°C
Abmessungen	257 x 226 x 21mm
Gewicht	610g

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.